

GENERAL

The most convenient period to sink or renew a garden pond is autumn time. Owing to the fading day light, during this time of the year algae will hardly grow, as a result of which the pond water will remain limpid. Besides, it is also important that the pond water has the opportunity till spring to build up a bacterial balance. When subsequently in March / April enough oxygen producing plants (like hornwort, waterweed and pond weed) will be placed in the pond, the water will remain limpid, because bacteria and water plants provide a natural balance. In practice, however, ponds are usually sunk or cleaned in spring or in summer and provided with fresh water. The result is, that owing to the absence of a bacterial balance and under the influence of the intensive spring and summer sun, floating algae will usually colour the water green already within 14 days. These microscopically small floating algae make a turbid green mush of the pond water. For animal life (fish, frogs, larvae, etc.) this green water does not have any disadvantageous consequences. For the growth of the water plants, however, this is disastrous. Precondition to create a limpid natural pond, however, is just a proper growth of water plants.

As referred to above, in practice many ponds are sunk in spring and in summer. Consequently it is important to take care that the water will remain limpid during a prolonged period of time. To achieve this, Velda has composed the quite effective preparation Biofit. Biofit allows to keep the water of new sunk ponds or ponds, the water of which has been refreshed, limpid for a long time. In order to maintain a natural balance in the pond in the long run and along with that beautiful limpid water, as many water plants as possible should be applied from the very start when sinking the pond. Biofit will keep the water limpid during a certain time. After that, the plants should be able to undertake this job. Biofit dechlorinates fresh water and besides it gives additional protection to the fish in the pond by the fact that it also contains vitamin B.

After a long winter period the condition of the fish and the pond environment will strongly reduce. Often the consequence will be death of fish and turbid water in early spring. To prevent this damage caused by the winter, Biofit can be added to the pond water during the months of February up to and including June.

The active ingredients of Biofit will reinforce the mucous layer of the fish and will keep the water limpid. Besides, Biofit neutralizes harmful the organic substances which have accumulated in the pond during the winter season.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Shake well before use.
- Accurately calculate the water capacity of your pond.
- To treat 250 litres of pond water you need 25 ml (= 1 graduated beaker) of Biofit. Now calculate the quantity of Biofit you need for your pond.
- Mix this quantity with 10 litres of water and spread it over the water surface, using a watering can.

COMMENT

- Biofit is a product that is harmless for the environment. It is safe for fish and water plants.
- Drinking pond water treated with Biofit is harmless for pets and birds.
- However, owing to the different circumstances of the pond environment and because of the fact that Velda can not check afterwards whether Biofit was applied correctly, Velda can not be held liable for any damage or failures.

GEB 120180115

ALGEMEEN

De meest geschikte periode om een tuinvijver in te richten of te vernieuwen is het najaar. Door het tanende daglicht groeien algen in deze tijd van het jaar nagenoeg niet, waardoor het water helder blijft. Verder, eveneens belangrijk, heeft het vijverwater tot het voorjaar de gelegenheid een bacterieel evenwicht op te bouwen. Wanneer vervolgens in maart/april voldoende zuurstofplanten (zoals hoornblad, waterpest en fonteinkruid) in de vijver worden aangebracht, blijft het water ook helder, omdat bacteriën en waterplanten voor een natuurlijk evenwicht zorgen. In de praktijk echter worden vijvers meestal in het voorjaar of de zomer aangelegd of schoongemaakt en van vers water voorzien. Het gevolg daarvan is, dat door afwezigheid van een bacterieel evenwicht en geholpen door de intensieve voorjaars- en zomerzon, zweefalgen meestal al binnen 14 dagen het water groen kleuren. Deze microscopisch kleine zweefalgen maken van het vijverwater een ondoorzichtige groene brij. Voor de fauna (vissen, kikkers, laven etc.) heeft dit groene water geen nadelige gevolgen. Voor de waterplantengroei is het echter funest. Voorwaarde voor het creëren van een heldere natuurlijke vijver is echter juist een goede waterplantengroei.

Daar, zoals reeds vermeld, in de praktijk veel vijvers in het voorjaar en de zomer worden ingericht, is het belangrijk er voor te zorgen dat het water gedurende een langere periode helder blijft. Hiervoor heeft Velda het zeer effectieve preparaat Biofit samengesteld. Met Biofit is het mogelijk nieuw ingerichte of van vers water voorziene vijvers langere tijd helder te houden. Om op de lange duur een natuurlijk evenwicht in de vijver, en daarmee prachtig helder water, te behouden moet meteen vanaf de inrichting gebruik worden gemaakt van zoveel mogelijk waterplanten. Biofit houdt het water gedurende een bepaalde tijd helder, daarna moeten de planten in staat zijn deze rol over te nemen. Biofit ontchloort vers water en geeft door toevoeging van vitamine B tevens extra bescherming aan de vijvervissen.

Na een lange winterperiode gaat de conditie van de vissen en het vijvermilieu sterk achteruit. Het gevolg hiervan is dikwijls vissterfte en troebel water in het vroege voorjaar. Om deze winterschade te voorkomen kan in de maanden februari tot en met juni Biofit aan de vijver worden toegevoegd.

De werkzame bestanddelen van Biofit versterken de slijmvlies van de vissen en houden het water helder. Verder neutraliseert Biofit de schadelijke organische substanties, die zich tijdens de wintermaanden in de vijver hebben opgehoopt.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Voor gebruik goed schudden.
- Bereken nauwkeurig de waterinhoud van uw vijver.
- Voor het behandelen van 250 liter vijverwater hebt u 25 ml (= 1 maatbeker) Biofit nodig. Bereken nu de voor uw vijver benodigde hoeveelheid Biofit.
- Vermeng deze hoeveelheid met 10 liter water en sprei dit met behulp van een gietter over het wateroppervlak.

OPMERKINGEN

- Biofit is een voor het milieu onschadelijk product, het is veilig voor vissen en waterplanten.
- Het drinken van met Biofit behandeld vijverwater is voor huisdieren en vogels onschadelijk.
- Door de uiteenlopende omstandigheden echter van het vijvermilieu en omdat een correcte toepassing van dit middel achteraf door Velda niet te controleren is, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades of mislukkingen.

ALLGEMEIN

Die am besten geeignete Zeit für das Einrichten oder Erneuern eines Gartenteichs ist der Herbst. Durch das abnehmende Tageslicht wachsen Algen in dieser Jahreszeit beinahe nicht und dadurch bleibt das Wasser klar. Weiterhin, ebenfalls wichtig, hat das Teichwasser bis zum Frühling die Gelegenheit, ein bakterielles Gleichgewicht aufzubauen. Wenn dann im März/April ausreichend Sauerstoffpflanzen (wie Hornblatt, Wasserpest und Laichkraut) in den Teich gepflanzt werden, bleibt das Wasser auch klar, weil Bakterien und Wasserpflanzen für ein natürliches Gleichgewicht sorgen. In der Praxis aber werden Teiche meistens im Frühling oder Sommer angelegt oder gereinigt und mit frischem Wasser gefüllt. Die Folge hiervon ist, dass durch das Fehlen eines bakteriellen Gleichgewichts und unterstützt durch die intensive Frühlings- und Sommersonne Schwebelagen meistens schon nach 14 Tagen das Wasser grün färben. Diese mikroskopisch kleinen Schwebelagen machen aus dem Teichwasser einen undurchsichtigen grünen Brei. Für die Fauna (Fische, Frösche, Larven etc.) hat dieses grüne Wasser keine nachteiligen Folgen. Für das Wasserpflanzenwachstum ist es jedoch fatal. Bedingung für die Schaffung eines klaren natürlichen Teichs ist aber gerade ein gutes Wasserpflanzenwachstum.

Da, wie bereits erwähnt, in der Praxis viele Teiche im Frühling und Sommer eingerichtet werden, ist es wichtig dafür zu sorgen, dass das Wasser eine längere Zeit hindurch klar bleibt. Hierfür hat Velda das sehr effektive Präparat Biofit zusammengestellt. Mit Biofit ist es möglich, neu eingerichtete oder mit frischem Wasser gefüllte Teiche längere Zeit klar zu halten. Um auf längere Zeit ein natürliches Gleichgewicht und damit prächtig klares Wasser zu behalten, müssen sofort bei der Einrichtung so viele Wasserpflanzen wie möglich eingesetzt werden.

Biofit hält das Wasser während einer bestimmten Zeit klar, danach müssen die Pflanzen im Stande sein, diese Rolle zu übernehmen. Biofit entchlort frisches Wasser und gibt durch die Zufügung von Vitamin B den Teichfischen extra Schutz.

Nach einer langen Winterperiode geht die Kondition der Fische und des Teichmilieus stark zurück. Die Folge hiervon ist oft Fischsterben und trübes Wasser im frühen Frühling. Um diesem Winterschaden vorzubeugen kann in den Monaten Februar bis Juni dem Teich Biofit

zugefügt werden.

Die wirksamen Bestandteile von Biofit stärken die Schleimhaut der Fische und halten das Wasser klar. Weiterhin neutralisiert Biofit die schädlichen organischen Substanzen, die sich während der Wintermonate im Teich angehäuft haben.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Vor Gebrauch gut schütteln.
- Berechnen Sie genau den Wasserinhalt Ihres Teichs.
- Für die Behandlung von 250 Liter Teichwasser benötigen Sie 25 ml (= 1 Messbecher) Biofit. Berechnen Sie nun die für Ihren Teich benötigte Menge Biofit.
- Mischen Sie diese Menge mit 10 Liter Wasser und verteilen die Mischung mit einer Gießkanne über die Wasseroberfläche.

ANMERKUNGEN

- Biofit ist ein für das Milieu unschädliches Produkt, es ist sicher für Fische und Wasserpflanzen.
- Das Trinken von mit Biofit behandeltem Teichwasser ist für Haustiere und Vögel unschädlich.
- Durch die unterschiedlichen Gegebenheiten des Teichmilieus einerseits und da die korrekte Anwendung des Mittels nachträglich von Velda nicht mehr kontrollierbar ist, können wir für eventuelle Schäden oder Misserfolge keine Haftung übernehmen.



BOTTOM



WATER PLANTS



WATER



ALGAE



FISH



FILTRATION



AERATION



MISCELLANEOUS

GÉNÉRALITÉS

L'automne est la meilleure époque de l'année pour aménager ou réaménager un bassin de jardin. La diminution de la luminosité freine la croissance des algues, ce qui permet à l'eau du bassin de rester limpide. Cette période de repos permet aussi au bassin de reconstituer son équilibre bactériologique, et cela, jusqu'au printemps. Si, en mars/avril, on ajoute des plantes oxygénantes (cératophylle, élodée, potamo), l'eau du bassin conservera sa limpidité, car l'équilibre naturel du biotope se maintient sous l'action conjuguée des bactéries et des plantes aquatiques. Pourtant, la pratique démontre que c'est au printemps et en été que les gens aménagent leurs bassins, les nettoient ou en renouvellent l'eau. Au bout de quinze jours, l'eau prend une coloration verdâtre, s'opacifiant suite à l'absence d'une bonne colonisation bactérienne et sous l'effet des algues en suspension et de l'intense luminosité au printemps et en été. Ces algues microscopiques en suspension donnent à l'eau l'aspect d'une purée de pois. Si ce phénomène d'eau verte n'affecte pas la faune (poissons, grenouilles, larves, etc.), la végétation aquatique, elle, en pâtit. Il convient donc de créer dans le bassin un biotope qui, d'une manière naturelle, clarifie l'eau et favorise le développement des plantes.

De nombreux bassins sont aménagés au printemps et en été. Cela étant, il faut alors tenter de conserver l'eau claire le plus longtemps possible. Comment ? En employant Biofit de Velda ! Un produit efficace qui permet de conserver longtemps une eau claire dans les bassins nouvellement aménagés ou dont l'eau a été renouvelée. Pour conserver l'équilibre naturel du biotope et disposer ainsi longtemps d'une eau claire, il est indispensable de garnir le bassin de nombreuses plantes aquatiques dès son démarrage.

Biofit assurera la limpidité de l'eau pendant un certain temps. Ensuite, ce sera aux plantes de poursuivre le travail. Autres avantages du produit : il déchlort l'eau de robinet et il est additionné de vitamine B, ce qui procure une protection supplémentaire aux poissons.

Au sortir de l'hiver, les poissons sont affaiblis et le biotope du bassin est assez dégradé. Résultat au début du printemps : une population souvent décimée et une eau trouble. On peut éviter ces dégradations dues aux rigueurs de l'hiver, en ajoutant Biofit au bassin à partir de février jusqu'à la fin juin. Les éléments actifs de Biofit revitalisent les muqueuses des poissons tout en conservant l'eau limpide. Biofit neutralise les substances organiques nocives accumulées dans le bassin en hiver.

MODE D'EMPLOI

- Bien agiter avant l'emploi.
- Calculer avec précision le volume d'eau du bassin.
- Employer 25 ml (= 1 éprouvette graduée) de Biofit par 250 litres d'eau. Calculer avec précision la quantité nécessaire de Biofit.
- Diluer la quantité nécessaire de Biofit dans 10 litres d'eau. A l'aide d'un arrosoir, répartir ce mélange à la surface du bassin.

REMARQUES

- Biofit est un produit sans danger pour l'environnement et inoffensif pour les poissons et plantes aquatiques.
- Une eau de bassin traitée avec Biofit est absolument sans danger pour les animaux domestiques et les oiseaux.
- En raison de la disparité des biotopes des bassins et du fait de l'impossibilité pour Velda de vérifier après coup l'emploi correct de ce produit, Velda décline toute responsabilité en cas de survenance éventuelle de dommages ou d'échecs.